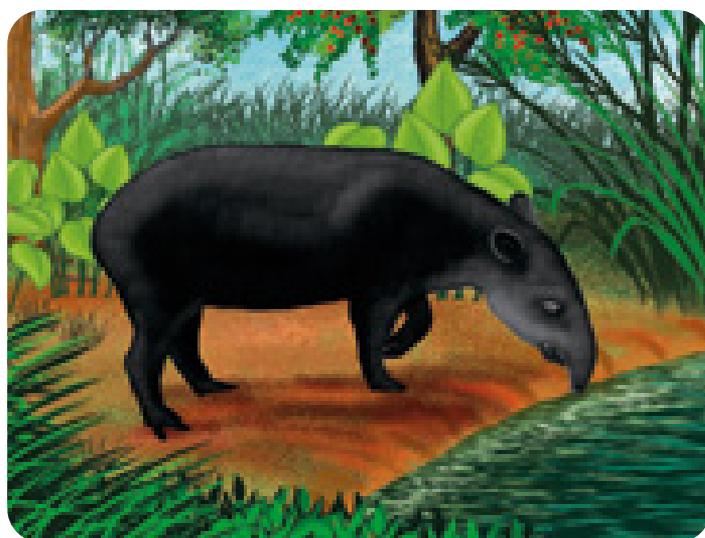


# Cartillanam kuntin aujmatmau





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Interculturalidad Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **Cartillanam kuntin aujmatmau**

### **Cartillas de animales - wampis-Inicial**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

**Primera edición digital, 2021**

#### **Elaboración de contenido**

Dina Socorro Ananco Ahuananchi

#### **Revisión lingüística**

Máximo Noningo Sesen

#### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Marlene Sofia Silva Huerta

#### **Diseño y diagramación**

Gervacia Hermelinda Mamanchura Sardon

#### **Ilustraciones**

Archivos Digeibira-DEIB

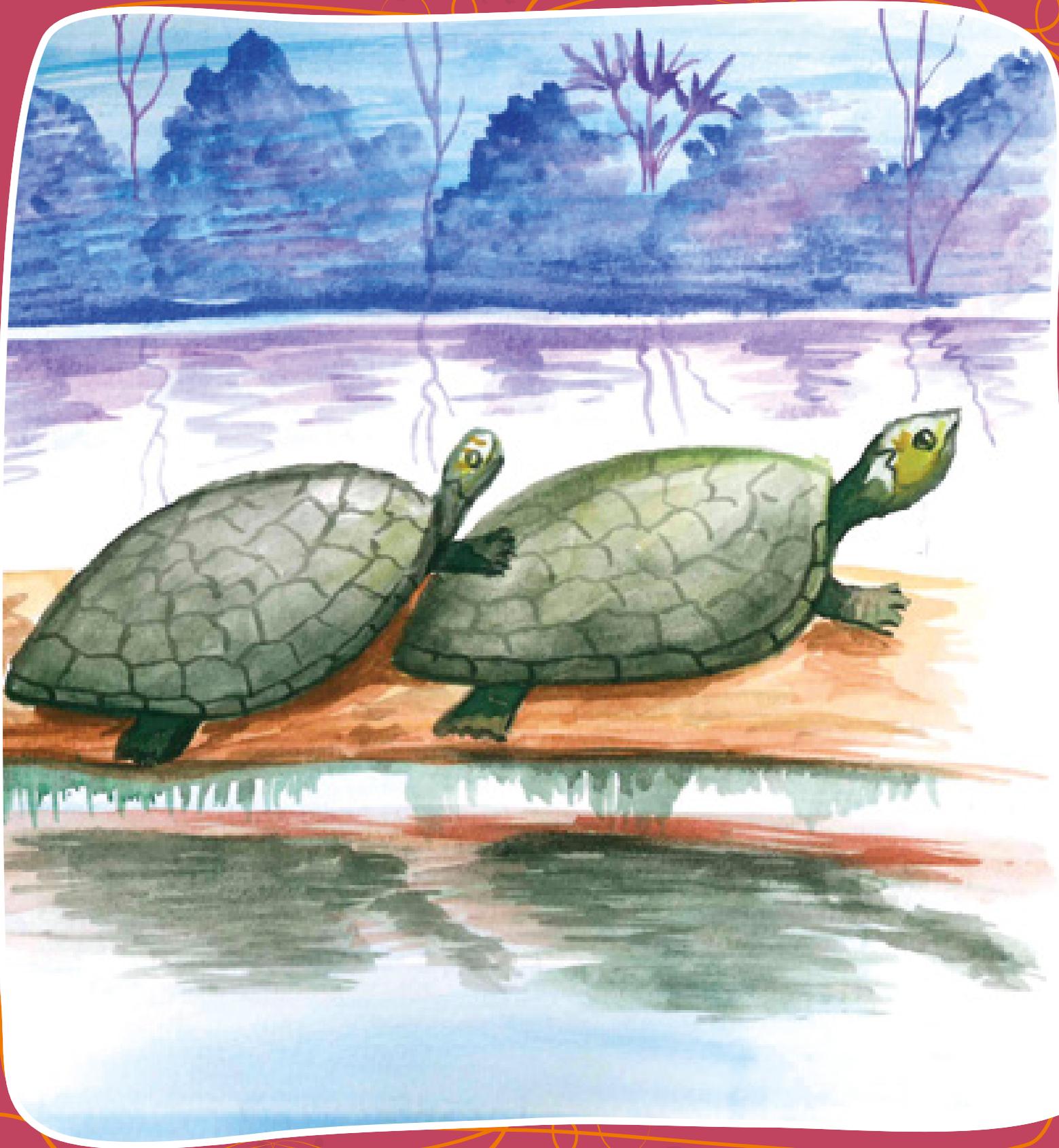
#### **Cuidado de edición**

Nérida Gamboa Sotomayor

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-00289.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

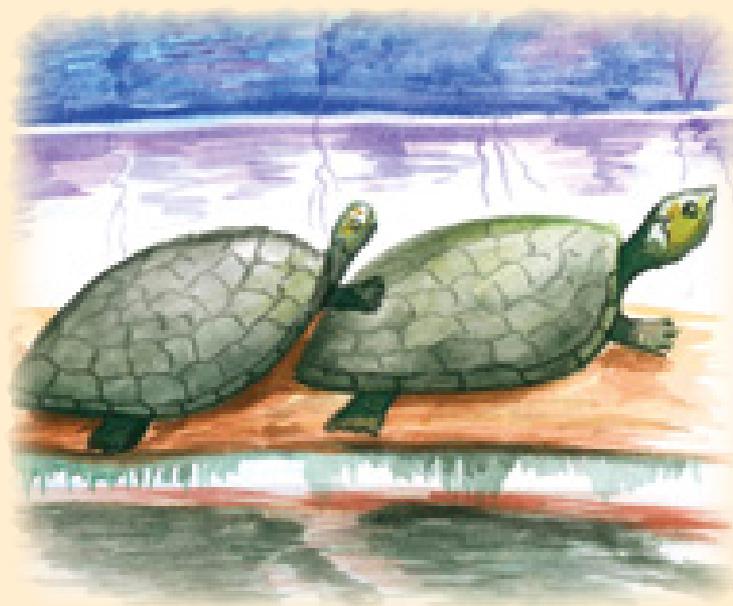
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



**Charap**

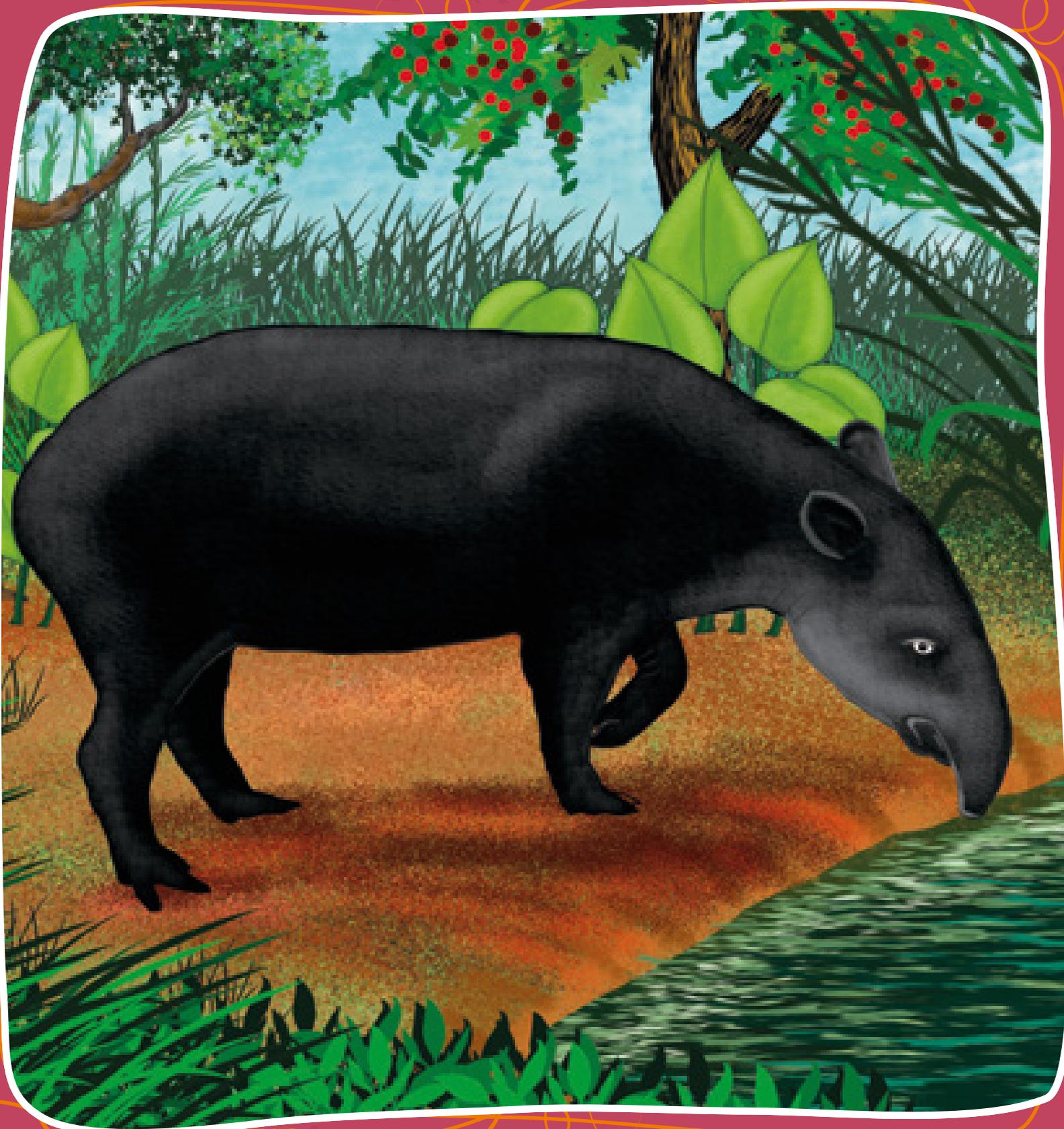
Charapka naku jakniti tura yukumtancha yachaiti. Charapka esat tepeamtainka jimar waan atawai, petsaktiñan tura uchiri takiartiñan.

Aneaku ami, sapijmakka senchi asarkateawai. Kuitamami, shuar ti nukap juna maiñawai suruktasa, imatramu asa tuke amumaniti, tuma asamtai, yamaika yaikmin utuwamkar nui nujintan matsaiñawai charap takiarti, tusa.



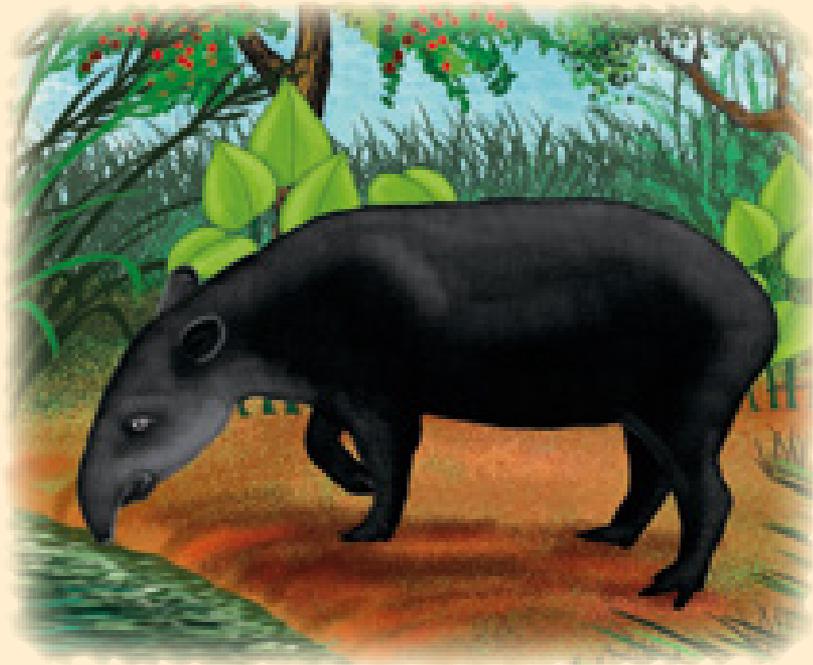
La **taricaya** es muy juguetona y hábil nadadora.

Cuando llega la época de verano la taricaya hace sus nidos excavando dos espacios uno para los huevos y otro para los recién nacidos. Hay que tener cuidado porque cuando tiene miedo, muerde muy fuerte. Debemos cuidarlas porque muchas personas las cazan para venderlas y pueden desaparecer, por eso, se siembran los huevos de taricaya en playas artificiales.



**Pamau**

Pamauka  
ikamia kuintin  
shir untaiti,  
yukumta  
warartin asa  
entsá tura  
kuchanam  
ijus pujuwaiti.



Chikich kuintin

aintiamka, entsa iñan menkainiti, waitkai, tusa.

Nuape takastasar tumachkursá namanke  
yuattsar maamu asa ju kuintin tuke amumainiti.

La **Sachavaca** es uno de los animales más grandes de la selva, vive cerca a pantanos y ríos porque le gusta nadar. Cuando un animal la persigue corre hacia el agua y se hunde para que no la vean.

Está en peligro de desaparecer porque no cuidamos el espacio donde viven y la cazamos para comer su carne o utilizar su piel.



Uyush

Uyushi nanchiki  
jankia imana auka  
shir katurmaiti,  
juka iman asa  
numi kanawen shir  
nemawai nuyasha  
panki tura unt yawa  
yuataj tamasha nujai  
shir ayamrumawai.



Yaitamas muchitiawai,  
turasha entsa katiakka senchi yukumeawai.

Nuwa ajamtinka, uchi kakaichu akinmain  
asamtai, uyushnaka wainmaitisui, antimaitisui,  
tiñu aiñawai.

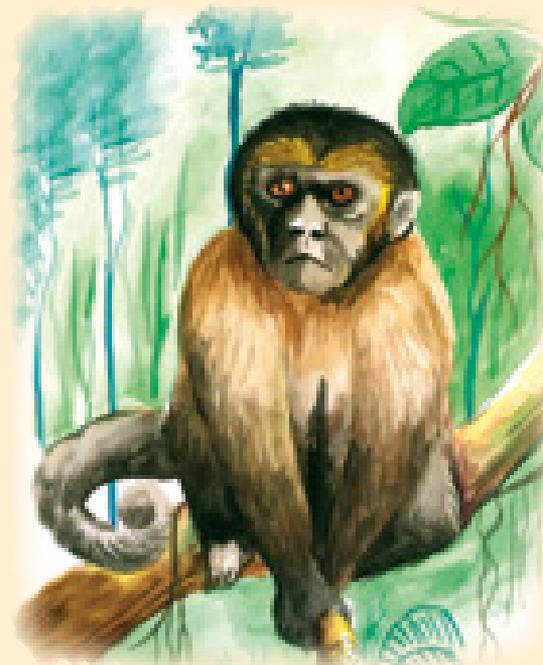
Las uñas filosas del **pelejo** son muy fuertes le sirven para colgarse de las ramas y le ayuda a defenderse de los animales que se lo quieren comer como las anacondas y el otorongo. Se mueve muy lento pero cuando cruza los ríos nada muy bien.

Se dice que cuando una mujer está embarazada, debe cuidarse de no tocarlo ni verlo porque el bebé puede salir igual de lento que el pelejo.



**Tsere**

Shaan shir yu asamtai, tsere shaa yurumin tu nekamuiti. Anentai jasuiti, nakuriñaiti, ashi antias iiñaiti tura takamñaiti. Numi weanta ai nankimna patama wekainiti tura ujukejaisha awankemak nemiñaiti.



Tsereka aujkartustaj takunka uwijmauwaiti tura chichawa numantin jauwaiti. Yuranken, numi jinkain, yankuran, nuka kuiran, man, nujintan, wisut weanta auna, takashun tura nanamtiñan yuwaiti. Shuarjai metek yunkum achikam jauwaiti.

Se le conoce también como **mono maicero**, pues le encanta comer maíz. Es muy inteligente, curioso, divertido y muy travieso. Salta entre los árboles y utiliza su cola para colgarse de ellos.

El mono machin se comunica de muchas formas utilizando gestos y sonidos. Come frutos, semillas, flores, hojas tiernas, gusanos, huevos, pequeños insectos, ranas y aves. Al igual que los humanos, también se enferma de malaria.



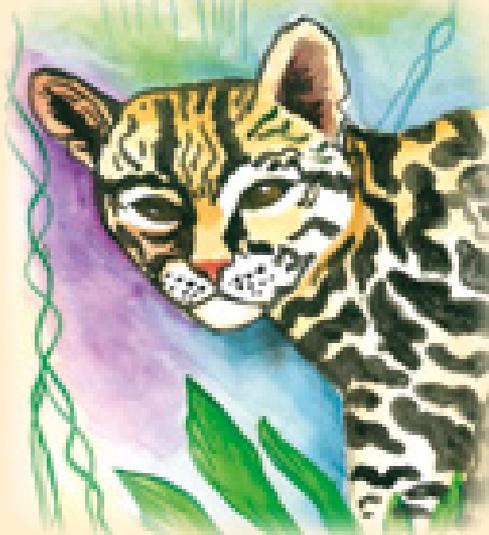
**Untucham**

Ikam, murá tura yumi  
yutushtai asa nunka  
kukakunam pujuwaiti.

Tsawaika aya wekainiti, numi  
kanawen patamas kaniñaiti  
tura yuattsa kashi shintaiñaiti.

Yuwaiti kuntin ikiamau  
yair aiñan nuya jenchman,  
wapukrushin, yantanan, napin tura nenamtin  
aiña auna.

Untuchma nuapen wakétak main aiñawai  
unt yupichu wainiakka. Turamu asa, nuyasha  
ikam ajamki weamu asamtai ju kuntin tuke  
amukattsa weawai.



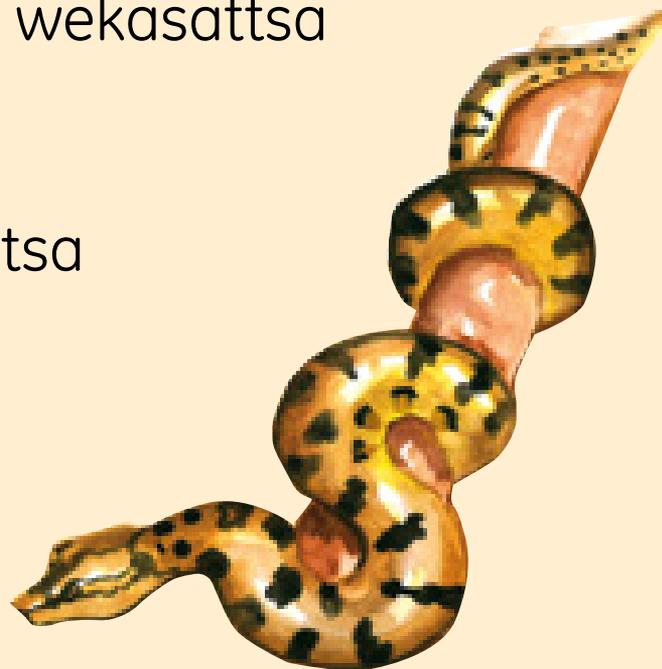
El **tigrillo** vive en las selvas húmedas, como también en  
desiertos y montañas. Durante el día recorre la tierra y suele  
dormir en las ramas de los árboles mientras que en la noche,  
se despierta para comer. Le gusta cazar y comer monos,  
murciélagos, conejos, caimanes, serpientes y aves.

Debido a que los cazadores lo buscan por su piel y por la  
destrucción del lugar donde viven, se encuentran en peligro de  
desaparecer.



**Panki**

Pankinka nunka japiñas wekasattsá  
wakeriñaiti nuyasha  
numinmasha wáwai.  
Yukumtan yachaitak entsa  
ijus pujutan nakitniti.  
Jiinka shir shikapchiti  
tura kuntiñan  
nekapar kashi shir  
mainiti. Yantanan,  
kunampen, katipin tura  
nenamtin aiña auna yuwaiti.



Jenchman maatsa wakerakka, numiñan  
yaki waka, nenamean achik mainiti. Naurka  
yuchauwaiti, aya kujauwaiti.

A la **boa** le gusta andar por la tierra y también sube a los árboles. Es muy buena nadadora, aunque prefiere vivir lejos del agua. Tiene ojos muy chiquitos y olfato muy fino que le ayuda a buscar a sus presas durante la noche. Se alimenta de lagartos, conejos, ardillas, ratas y aves. Cuando se trata de cazar murciélagos los atrapa desde los árboles mientras están volando. No mastica a sus presas, se las traga enteras.



**Sunka**

Juka nenamtin  
Perunumiayaiti. Ikam  
mura weanta imau  
pujuwaiti. Pampa  
chupi chupitu aiña  
ai pasunmauwaiti.  
Numi nere yua  
ijatmakmau arak  
tsapawai. Aishmanka  
jantsemtan tura  
nampetan yachaiti. Nuwa wiña etentuati tusa  
nita nitak aishmanka nekapmamin aiñawai.



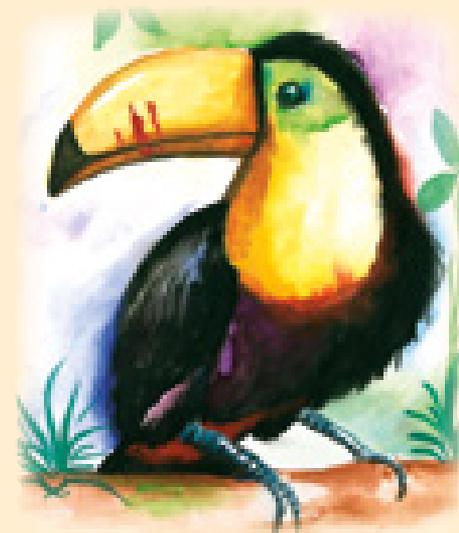
El **gallito de las rocas** es el ave nacional del Perú. Vive en los bosques altos y de neblina de la selva. Construye sus nidos en las paredes húmedas de rocas. Se alimenta de semillas de los frutos que luego defecan para que crezcan nuevas plantas.

El macho es un gran bailarín y cantante. Compiten entre machos para que la hembra lo elija de pareja y así puedan tener hijitos.



**Tsukanka**

Urenchau takiawai tuma nukap  
tsawan pujawai imtsuk. Chikich  
tsukanka aiñajai irutkawai tura  
nanamtancha nekatsui, tuma asa,  
yuatñurin eak numiñam nankimnas  
wekawai, nuyasha nukanam  
yumi pajamraum umawai, nunka  
akainkinka entsanka umichuiti.



Nujinka netsepen supena, ujukencha em apuna tentech,  
pelota nakurutaiya numamtin jas kanawai. Numi jinkain,  
yuranken, wisut aiña auna, shampium tura chinki nujintri  
aiña nuna shir anentas yuwaiti.

Juna ure yanku tura kapanña aujai tawas najanmau  
penker wantinin asamtai juna apu aiñaka wakerin  
aiñawai.

El **tucán** nace sin una sola pluma y no abre sus ojitos por mucho tiempo. Siempre está acompañado de otros tucanes. No sabe volar mucho, por eso salta entre los árboles para buscar su comida y tomar agua de la misma lluvia y de las hojas de los árboles, nunca del río. Para dormir se hace una bolita pegando su pico al pecho y su cola adelante quedando como una pelotita de plumas. Le gusta comer semillas, frutos, a veces insectos, lagartijas y huevos de otras aves.

Los colores de sus plumas amarillo, negro y rojo son las preferidas para las coronas de los apus porque les da un brillo especial y se sienten iluminados.



**Mashu**

Juka ikam nujan  
amushtai aiña  
imanai matsamniti  
tura numi kanawe  
nunka ijus amaunam  
kaniñaiti. Imanik  
nenamchauwaitak  
sapijmakka  
nenameawai.



Shuartika pujutairi  
emestamu asa nuyasha namanke tsuwamatai  
tura yutai asamtai maaji, turamu asa tuke  
amukattawai timauwaiti.

El **paujil** vive en los bosques inundables de la selva y duerme en las ramas bajas de los árboles. Casi nunca vuela, solo lo hace si se asusta.

Se encuentra en peligro de extinción debido a la destrucción del lugar donde vive, a que los humanos lo cazamos por su carne y porque se le considera medicinal.



**Chuwikit**

Juka chinki shir  
yachaiti, tuma  
asa chikich chinki  
chichamuncha  
nakumeawai. Yuran  
tura kaap weanta  
auna yuwaiti. Shir  
penkeran senchi  
chichawai.



Pasunkenka esarmaiti,  
ete akateamunam ijus pasunmak nenawai,  
nujintrun kuntin yurutawai, tusa. Untka  
chuwitki mutsuken juki, ju yacha iman ati, tusa,  
uchirin ijarmamtika, ayurin aiñawai.

El **paucarcillo** es un ave muy inteligente y se alimenta de insectos y frutos. Aunque imita el canto de otras aves, tiene una linda melodía y canta muy fuerte.

Sus nidos son alargados y cuelgan de los árboles, los construyen cerca de los nidos de las avispas para proteger a sus huevos de los animales que se los quieren comer. Los abuelos curan a los hijos dándoles de comer su seso en ayunas, para que sean tan inteligentes como el paucarcillo.



**Ikancham**

Juka chinki chiachian, eten,  
maan, tseren, shampiu  
tura yuran aiña nuna  
yuwaiti. Juka chicham  
penker tura penkerchau  
atiñan etsereak  
chichauwaiti. Chik,  
chik, chik chichakainka  
matsatkauka chicham  
penker nankamastatui, tusa shir enentaimin  
aiñawai, tura chi-kua-chi-kua jakainka  
wake mesemar nekapin aiñawai chicham  
penkerchau atatui, tusa.



La **chicua** es un ave que se alimenta de insectos grandes como chicharras, avispas, orugas, arañas lagartijas y algunas frutas. Este pajarito avisa con su canto las buenas y las malas noticias. Cuando canta chic chic chic todos los pobladores se ponen alegres porque significa que algo bueno va suceder. Pero, cuando canta chi-cua-chi-cua, los pobladores se ponen tristes porque algo malo puede suceder.



**Tirakam**

Namakan maattsanka  
yaki numiñan  
tumachkusha  
tsuattnum ekemas  
nankimna winchuma  
nujjai iju juawai.

Nujanruamtai,  
namakan maamain  
nekapeachuk

takashun, maan, tseren tura samiran yuawai.  
Entsa yantam yaikim amaunam pasunmawai.  
Uchichiri aiña nuka, namakan main atasa,  
unuimak, nukap nekapmamin aiñawai ijuka  
takat shir iturchataiti!



El **martín pescador**, para pescar se lanza desde la rama de un árbol o arbusto y se zambulle dentro del agua para coger con su pico al pescado. Cuando el río crece y no puede pescar, come ranas, gusanos, arañas y ciempiés. Hace sus nidos en la arena de las orillas de los ríos. Para ser grandes pescadores los pichones tienen que practicar mucho ¡es una tarea muy difícil!



**Ukumat**

Ju nunka jui iismaka  
juka nenamtin shir  
untaiti, nenameawai  
tumakai iisam nenape  
esantinka 3 metros  
jeawai.

Perú ikamrin, murarin  
tura nayantsarin  
nenaki wekaiñaiti.



El **cóndor** es una de las aves más grandes del mundo que puede volar. Sus alas son tan grandes que cuando vuelan pueden llegar a medir hasta tres metros.



**Pinchu**

Pinchuka mura  
pujuwaiti, ukumatjai  
metek yakí  
nenameawai.

Nujinka punuakuiti  
tura nanchikinka  
katsuram atsakamua  
imanaiti. Juka

nenamtin yantsaptiñaiti tuma asa yaki  
ekemsan, jii penker asamtai, yumaintrin waiñak  
iñantar achiñaiti.



El **águila** es un ave que vive en las montañas y vuela tan alto como el cóndor. Tiene un pico curvo y sus garras son muy afiladas y fuertes. Es un ave fuerte ágil y rápida que atrapa a su presa desde muy alto gracias a su buena vista.



**Patupatu**

Juka ikamia patuiti,  
urenka penker  
kiñarpatniti tura  
nawenka kapanniti,  
entsanam nupa tsapa  
auna yuwaiti.

Kucha yantamen  
wa amaunam  
tumachkusha chirichirinmaksha pasunmauwaiti.

Patupatuka chikichik kumparijain pujus, nujain  
tsanias wekas jauwaiti.



La **wallata** es un pato silvestre, muy hermoso de plumaje tornasol y patas rojas, se alimenta de pasto y de plantas que crecen en el agua.

Construyen sus nidos en el pasto o en huecos cerca de la ribera de las lagunas donde vive.

La wallata tiene una sola pareja durante toda su vida y andan siempre juntos, hasta la muerte.



**Chihuaco**

Juka chinki  
nakuriñaiti, nawe  
yankuwa nujai,  
tsekearkuta,  
nankimnaki,  
sankanmarkuta tura  
ujuken witia witia  
wekaiñaiti.



Entsa tura kisar weanta nuna yantamen, numi  
iruna nui pujuwaiti, aja ijuscha.

El **chihuaco** es un ave muy curiosa y juguetona, se mueve saltando, corriendo, zapateando y brincando con sus patas amarillas y moviendo mucho su cola.

Vive en las orillas de ríos y quebradas, sobre todo donde hay muchos árboles, y también cerca de las chacras.



**Vizcacha**

Juka kuntin  
yantsaptiñaiti  
tura wáriyaiti,  
tuakar, nita waarin,  
murá irunñaiti.  
Arak aiña nuna  
ashi yumainñaka  
yuwaiti.



La **vizcacha** es un animal rápido, curioso y ágil, que vive en la sierra dentro de unas cuevas llamadas vizcacheras, en grupos grandes. Se alimenta de plantas y todo tipo de vegetales.



**Vicuña**

Juka yumi senchi  
umin asa, apachi  
murarin kucha  
tura entsa weaka  
nuna yantamen  
matsamniti.

Kuntujen esamtikar,  
ememas wekawa  
imanis chikich  
aiñajai ipak usumat  
tumachkusha au nukap irunar wekaiñaiti.



La **vicuña** vive en las alturas andinas, cerca de lagos o lagunas porque necesita tomar mucha agua. Camina de manera muy elegante estirando su largo cuello y anda en grupos de cuatro o más vicuñas.



**Llama**

Apachi nunke  
mura weaka ai  
pujuwaiti. Pushurin,  
puju, mukusatkau  
aiñawai. Chirichirin  
yuwaiti, yuminka  
imatikas  
umichuiti. Jui tuke  
matsatkauka,  
wekak, yutai  
tumachkusha warí kijin aiña nuna jukittsa  
atsumin aiñawai.



La **llama** vive en las alturas andinas. Algunas son de color marrón, otras blancas, grises o negras. Se alimenta de pasto y no necesita tomar mucha agua. Los comuneros la usan para transportar cargar alimentos o cosas pesadas que necesitan llevar.



***Pingüino***

Juka nayantsanam  
ajuntaiya nunin  
juakunam pujuwaiti  
tura namak, pulpo,  
marunch weantu,  
chunka aiña nuna  
yuwaiti. Nawenka  
shir sutarchiti  
tura nenapenka  
namakan kuishiya  
numamtiñaiti, tuma asa shir nayantsanmaka  
yukumniti. Ure aramaitak patak urerkauwa  
iman asa penke chupichuiti.



El **pingüino** vive en las islas del mar y se alimenta de peces, pulpos, calamares, camarones y cangrejos. Tiene unas patas muy cortitas y alas con forma de aletas como la de los peces, que le permiten nadar muy bien en el mar. Su cuerpo está cubierto de dos capas de plumas que no se mojan con el agua.



**Chinim**

Nunka tepaka jui  
ashi wekaiñaiti.  
Nenaki weak  
kaapen, manchin,  
suapen, entsanchin,  
shimapkun yuwaiti.  
Nenamki weak entsa  
winchumniti. Nenap  
aiña nuna juuk,  
chirichiri tura nunka  
nanera tentech emasmaujai pasunmauwaiti.



La **golondrina** vive viajando por todo el mundo. Se alimenta de moscas, mosquitos, saltamontes, libélulas, escarabajos, polillas que atrapa en vuelo. Se baña dando chapuzones en el agua por un instante mientras vuela. Su nido está hecho de bolitas de barro, pasto y plumas.



**Pelícano**

Juka nenamtin  
nayantsa ajuntairi  
kaya aiña nui  
matsatenawai,  
namakan yuwaiti, ima  
nekaska anchoveta  
micha nunkanam  
iruna nuna. Nankimna  
entsa akuma namakan maa yuwaiti.



El **pelicano** es un ave grande que vive en las islas rocosas del mar, se alimenta de peces, principalmente de las anchovetas que abundan en las aguas frías donde este pelicano habita. Pesca lanzándose de cabeza al agua.



**Perunumia yawa**

Juka yawa  
urechauwaiti.  
Yantsaptiñaiti, jasa  
pujuwaiti, umiñaiti,  
wari unuimauwaiti  
tura uchin shir  
kuitamñaiti. Juka  
yawa urechauwaitak  
shir sukutñaiti, tuma  
asamtai shuar aiñaka  
penker tuiñawai  
nuyasha sunkura nunin achirkatuncha  
tsuarkatñaiti.



Al **perro peruano** se le conoce como el perro calato o viringo. Es ingenioso, tranquilo, obediente, inteligente y cuida muy bien a los niños. Es un animal sin pelo pero muy caliente, muchas personas dicen que es bueno para abrigarse y también cura las alergias.



**Japa**

Tuntupe tura pae  
kapanniti tura  
wakenka pujuiti. Nijain  
ure esaram, mukusa  
arawai. Kashi ninki  
wekainiti. Nukan,  
wampu neren, nuka  
kuiran, yankuran  
tura chirichiri aiña  
nuna yuwaiti. Jasa wajachuiti, tura ashi  
mejeas nekapniti yajasmau ashamain aun  
nekaprattsas.



El **Venado** es de color rojizo en el dorso y espalda, y tiene el vientre claro. Tiene un mechón de pelos largos y oscuros en la frente. Es solitario y camina de noche. Se alimenta de hojas, frutos de oje, brotes tiernos, flores y arbustos diversos. Siempre está en constante movimiento, olfateando el aire en busca de algún peligro.